



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Foto: Thinka

Fotoworkshop im Projektbüro

Thinka Artern bot Arterner Schülern einen Ferientag mit Rundumprogramm

Quirliges Durcheinander begleitete den Workshop, der am 30. Juli in den Büroräumen von Thinka Artern in der Einbecker Straße 6 stattfand. Zehn Schüler aus Artern verbrachten gemeinsam einen Ferientag. Zwei Mütter kümmerten sich um die Verpflegung. Im Vordergrund des Workshops stand der Spaß, nicht das perfekte Bild. Ein bisschen Theorie gab es aber doch. So wurden typische Bildfehler besprochen, Fotoformate ausprobiert, verschiedene Perspektiven beleuchtet und ein Augenmerk auf die Lichttrichtung gelegt. Die meiste Zeit wurde aber selbst fotografiert. Und auch, wenn der ein oder andere Akku den unendlich vielen Aufnahmeversuchen nicht standhielt, so konnte sich jeder Teilnehmer an den unterschiedlich gestellten Aufgaben versuchen. Letztendlich sind dabei sogar einige Motive herausgekommen, die am Arterner Fotowettbewerb „Perspektiven. Ein Wohngebiet im fotografischen Fokus.“ teilnehmen können. Hierzu hatte das Team von Thinka Artern aufgerufen. Der Wettbewerb, zu dem Amateurfotografen liebenswerte Ansichten des Wohngebiets Königsstuhl einreichen können, läuft noch bis zum 15. September 2014. Christiane Bracke

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
Ersatzteile
Klimaanlagen-Check
Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
u.v.m.



Werkstatt: 0 34 66/32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf

Bewährt seit Generationen!



Schulmal Farben 6er

~~3,99 €~~ **2,99 €**

idee+spiel®

Baummann
Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

Aus dem Inhalt

Landratsamt Kyffhäuserkreis Schadstoffkleinmengensammlung	S. 4
Stadt Artern Bekanntmachungen zur Landtagswahl am 14.09.2014	S. 5
Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd Bekanntmachung zur Flurbereinigung „Mittelhausen (A38)“	S. 7
Gemeinde Voigtstedt Unterbrechung der Trinkwasserversorgung	S. 7
Veranstaltungen und Informationen	ab S. 9

Malermeister Corinna Ulrich



Salzdamm 19/20, 06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 30 29 92

- Design-Gestaltung für Wand, Decke und Fußboden
- Tapezierarbeiten
- Fußbodensanierung und Verlegung sämtlicher Materialien
- Fassadensanierung und -gestaltung
- sämtliche Stuck- und Zierprofile im Innen- und Außenbereich
- Trockenbau Gerüstbau
- Vergoldungsarbeiten
- professionelle Schimmelsanierung

Wir stehen für Qualität!



Frische Pfifferlinge

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten:
Mo-Do 11-23 Uhr, Fr u. Sa 11-24 Uhr, So 11-20 Uhr • Kein Ruhetag!



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	1 16 / 1 17

Notfalldienst

DRK-Rettungsdienst (Leitstelle)	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0 172 / 7 98 54 90
envia Mitteldeutsche Energie AG	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas	0 800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädél (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine/Presse/Fischereischeine/Friedhofswesen	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beitragsrecht	36 21 16
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50

Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0174 / 7 85 40 49
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Geldinstitute

Ringleben:
Volksbank Kyffhäuser e.G., Frankenh. Str. 14 0 34 66/30 26 86

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Sprechzeiten der Geschäftsstelle

Die Geschäftsstelle des AZV „Thüringer Pforte“ befindet sich im Rathaus der Gemeinde Oldisleben, 1. Etage, Zi. 4-9

Sprechzeiten:

Dienstag	9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr
Donnerstag	9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Werkleiter: Herr Wicht	03 46 73 / 9 98 77
E-Mail: r.wicht@azv-thueringer-pforte.de	
Finanzen: Frau Webendörfer	03 46 73 / 9 98 78
Gebührenerhebung/Kasse: Frau Kraft	03 46 73 / 9 14 61
Niederschlagswasser/ Fäkalschlamm Entsorgung: Frau Grube	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat: Frau Tettenborn	03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden:	0172 / 8 66 35 18
weitere Infos auf Homepage	www.azv-thueringer-pforte.de

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdam 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	0151 / 25 80 53 01

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Renate Schmidt, FA Kinderheilkunde, Leipziger Straße 32	31 93 93
Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dr. med. Udo Schmidt, Leipziger Straße 32	30 24 06
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/
Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapeutisches Zentrum, Saline	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Hospiz-Dienst, Puschkinstraße 58	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	30 25 05 und 32 08 07
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 18.08.2014
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 19.08.2014
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 20.08.2014
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 22.08.2014
Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 11.08.2014
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 12.08.2014
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 13.08.2014
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 15.08.2014
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Blaue Tonne

Dienstag, 12.08.2014
Ichstedt, Ringleben

Freitag, 22.08.2014
Borxleben

Gelbe Tonne

Freitag, 15.08.2014
Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Montag, 18.08.2014
Gehofen

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

August 2014

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Allgemeine Bekanntmachungen

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Schadstoffkleinmengensammlung vom 25.08.2014 bis 05.09.2014

In der Zeit vom 25.08.2014 bis 05.09.2014 wird vom Landratsamt Kyffhäuserkreis die nächste Schadstoffkleinmengensammlung durchgeführt. Mit der Durchführung wurde die Fa. Remondis beauftragt.

Angenommen werden beispielsweise Lösemittel, Kleber, Verdüner, Haushaltsreiniger, Quecksilber (Thermometer usw.), Säuren, Laugen, Fotochemikalien, Spraydosen, Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel, ölverunreinigte Betriebsmittel (Ölfilter, Schmierfette, Öllappen usw.), Leuchtstoffröhren.

Nicht entgegengenommen werden infektiöse Abfälle (Einwegspritzen etc.), Munition, Sprengstoffe, Feuerwerkskörper, Feuerlöscher, Asbest, Altreifen, Autobatterien, Autoteile, Kühlschränke und defekte, unverschlossene Behältnisse.

Bei der Anlieferung durch den Besitzer sollte darauf geachtet werden, dass die schadstoffhaltigen Abfälle dem Personal des Schadstoffmobils persönlich und möglichst in der Originalverpackung übergeben werden.

Auch Firmen haben die Möglichkeit (kostenpflichtig) Schadstoffe bis zu einer Gesamtmenge von 100 kg abzuliefern. Die Sonderabfälle sind in Einzelbehältnissen abzugeben. Das Gesamtgewicht eines Behältnisses darf 30 kg, das Gesamtvolumen 30 l nicht übersteigen.

Dr. Fruth
Amtsleiter

Schadstoffkleinmengensammlung im Bereich Artern

Montag, 01.09.2014

Voigtstedt	12.00-12.20 Uhr	Dorfplatz/Ortseingang
Kachstedt	12.40-13.00 Uhr	Bushaltestelle
Ritteburg/Kalbsrieth	13.20-13.40 Uhr	Bürgerhaus Ritteburg
Gehofen	14.05-14.25 Uhr	Platz vor Gaststätte „Zur Finne“
Nausitz	15.00-15.15 Uhr	Dorfplatz

Dienstag, 02.09.2014

Reinsdorf	15.15-15.35 Uhr	Rondell/ Glascontainerstandplatz
Artern	15.55-16.55 Uhr	ehem. GHG Gelände/ Nähe Freibad

Mittwoch, 03.09.2014

Schönfeld	09.00-09.20 Uhr	Platz vor der Kirche
Ringleben	09.35-09.55 Uhr	Dorfplatz Storchennest
Borxleben	10.10-10.30 Uhr	Wartehaus Richtung Ichstedt
Ichstedt	10.45-11.05 Uhr	Nähe Kirche

Freitag, 05.09.2014

Heygendorf	13.30-13.45 Uhr	Platz an der Heygendorfer Kirche in der Friedensstraße
Mönchpffiffel/ Nikolausrieth	13.55-14.10 Uhr	Nähe Klostergut

Neue Gleichstellungsbeauftragte im Landratsamt Kyffhäuserkreis

Zum 01.06.2014 wurde Frau Jana Schulz als Gleichstellungsbeauftragte des Landratsamtes Kyffhäuserkreis abberufen. Die Landrätin Frau Antje Hochwind dankte ihr herzlich für ihr langjähriges Engagement und ihren Einsatz für die Geschlechtergerechtigkeit. Als neue Gleichstellungsbeauftragte wurde Frau Katharina Töppe bestellt, die nun – im Sinne der Verfassung des Freistaats Thüringen – das Thüringer Gleichstellungsgesetz weiter anwenden und vertreten wird. „Dieses Gesetz dient der Verwirklichung der in der Verfassung des Freistaats Thüringen festgelegten Verpflichtung des Landes, seiner Gebietskörperschaften und anderer Träger von öffentlichen Verwaltungen, die tatsächliche Gleichstellung von Frauen und Männern in allen Bereichen des öffentlichen Lebens durch geeignete Maßnahmen zu fördern und zu sichern. Zur Durchsetzung der Gleichberechtigung werden Frauen und Männer nach Maßgabe dieses Gesetzes unter Beachtung des Vorrangs von Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung gefördert.“ (ThürGleichG, § 2 Abs. 1) Die Aufgabenbereiche der Gleichstellungsbeauftragten des Landratsamtes sind vielfältig. Innerhalb der Verwaltung bestehen sie in der Mitwirkung bei den personellen und sozialen Angelegenheiten

der Behörde, aber auch um Maßnahmen zur Frauenförderung zu initiieren und zu unterstützen sowie Konzepte zum Abbau bestehender Benachteiligungsstrukturen zu begleiten.

Doch die Gleichstellungsarbeit hat auch einen wichtigen öffentlichen Auftrag, den es wahrzunehmen gilt. Viele Themen sind in unserer Gesellschaft noch diskussionswürdig – sei es die Vereinbarkeit von Familie und Beruf, die wirkungsvolle Repräsentanz von Frauen in politischen Gremien sowie in Leitungs- und Führungspositionen, gleichberechtigte berufliche Chancen und gut bezahlte, gesicherte Arbeitsplätze und selbstverständlich der Schutz vor körperlicher und seelischer Gewalt. Dieser öffentlichen Sensibilisierung stellt sich die Gleichstellungsbeauftragte durch gezielte Netzwerkarbeit mit weiteren verantwortlichen Akteuren.

Für die Erfüllung der bevorstehenden Aufgaben wünschte die Landrätin Frau Antje Hochwind der neuen Gleichstellungsbeauftragten viel Erfolg, gutes Gelingen und immer das nötige Einfühlungs- und Fingerspitzengefühl.

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

Wahlbekanntmachung der Stadt Artern im Zusammenhang mit der Wahl zum Thüringer Landtag

- Am **14. September 2014** findet die Wahl zum 6. Thüringer Landtag statt. Die Wahl dauert von 08.00 bis 18.00 Uhr. Die Ergebnisermittlung schließt sich unmittelbar an.
- Die Stadt ist in die folgenden **5** Wahlbezirke eingeteilt:

Wahlbezirk	Abgrenzung des Wahlbezirks	Lage des Wahlraums (Straße, Nr.)	barrierefrei
1	Borlachschole	Straße der Jugend 8	
2	Volkssolidarität	Leipziger Straße 32	X
3	Rathaus	Markt 14	X
4	Volkshochschule	Puschkinstraße 58	X
5	Dorfgemeinschaftshaus	Schönfelder Harzstraße 2a, Ortsteil Schönfeld	X

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten **bis 24.08.2014** übersandt werden, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat. Der gemeinschaftliche Briefwahlvorstand der Stadt Artern sowie der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern tritt zur Ermittlung des entsprechenden Briefwahlergebnisses um **18.00 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses, Markt 14, 06556 Artern** zusammen.

- Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Personalausweis oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt. Jeder Wähler hat eine Wahlkreisstimme und eine Landesstimme.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- für die Wahl im Wahlkreis die Namen der Bewerber der zugelassenen Wahlkreisvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet auch diese, bei anderen Wahlkreisvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,
- für die Wahl nach Landeslisten die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden auch diese und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine Wahlkreisstimme in der Weise ab, dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll, und seine Landesstimme in der Weise, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll. Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

- Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.
- Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,
 - durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder
 - durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeinde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelmuschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelmuschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

- Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 15 Abs. 4 des Thüringer Landeswahlgesetzes). Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Artern, den 29.07.2014

Koenen
Bürgermeister

Bekanntmachung der Stadt Artern über die Auslegung des Wählerverzeichnisses und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Thüringer Landtag am 14. September 2014

- Das sogenannte Wählerverzeichnis zur Landtagswahl für die Stadt Artern – die Wahlbezirke der Stadt Artern und den Ortsteil Schönfeld wird in der Zeit **vom 25.08.2014 bis 29.08.2014** während der allgemeinen Öffnungszeiten in der Stadtverwaltung Artern, Markt 14, 06556 Artern - Zimmer 3 (Meldeamt) für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.
- Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl, spätestens am 29.08.2014 bis 12.00 Uhr, bei der Stadtverwaltung Artern, Markt 14, 06556 Artern - Zimmer 3 (Meldeamt) Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.
- Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 24.08.2014 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.
- Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis 11, Kyffhäuserkreis II durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises oder durch Briefwahl teilnehmen.
- Einen Wahlschein erhält auf Antrag ein
 - in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,
 - nicht in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,
 - wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 16 Abs. 1 der Thüringer Landeswahlordnung (bis zum 24.08.2014) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 19 Abs. 2 des Thüringer Landeswahlgesetzes (bis zum 29.08.2014) versäumt hat.
 - wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 16 Abs. 1 der Thüringer Landeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 19 Abs. 2 des Thüringer Landeswahlgesetzes entstanden ist.
 - wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeinde gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 12.09.2014 18.00 Uhr, bei der Gemeindebehörde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden. Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum zweiten Tage vor der Wahl, 18.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden. Nicht in das

Wahlverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstaben a) bis c) angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen. Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

- 6. Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises, einen amtlichen Stimmzettelmuschlag, einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen Wahlbriefumschlag und ein Merkblatt für die Briefwahl. Der Wahlberechtigte kann die Briefwahlunterlagen nachträglich bis spätestens am Wahltag, 15.00 Uhr, anfordern. Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur im Falle einer plötzlichen Erkrankung zulässig, wenn die Empfangsberechtigung durch schriftliche Vollmacht nachgewiesen wird und die Unterlagen dem Wahlberechtigten nicht mehr rechtzeitig durch ein Postunternehmen übersandt oder amtlich überbracht werden können. Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel, dem Stimmzettelmuschlag und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief wird im Bereich der Deutschen Post AG als Standardbrief ohne besondere Versendungsform unentgeltlich befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Artern, den 29.07.2014

Koenen
Bürgermeister

Bitte überprüfen Sie die Gültigkeit Ihres Personalausweises

Laut § 1 des Gesetzes über Personalausweise sind alle Deutschen, die das 16. Lebensjahr vollendet haben, verpflichtet, einen gültigen Personalausweis zu besitzen; (dies gilt nicht für Personen, die sich durch einen gültigen Reisepass ausweisen können).

Zur Beantragung sind folgende Unterlagen vorzulegen:

- Personalausweis
- Geburts- bzw. Heiratsurkunde
- 1 biometrisches Lichtbild
- Gebühr bei Beantragung
- unter 24 Jahre 22,80 Euro
- über 24 Jahre 28,80 Euro
- Bearbeitungszeit ca. 2 Wochen

Ihr Einwohnermeldeamt



Musterneuer Personalausweis

Vorderseite



Rückseite

Reduzierung des Wochenmarktes

Die Stadtverwaltung Artern gibt bekannt, dass **ab 01. September 2014** der Wochenmarkt ausschließlich an Freitagen stattfindet.

Der Schritt wurde nötig, da immer weniger Händler sich am dienstäglichen Wochenmarkt beteiligten. Dieser Umstand stand nicht mehr im Verhältnis zur Sperrung des gesamten Marktplatzes.

Verordnung zur Aufhebung der Gebührenordnung zur Erhebung von Parkgebühren

(Parkgebührenordnung)

Auf Grund des § 6a, Abs. 6 des Straßenverkehrsgesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 05.03.2003 und des § 1 Nr. 1 der Verordnung des Landes Thüringen zur Übertragung der Ermächtigung zum Erlass von Gebührenordnungen für Parkgebühren 18.10.1993 (GVBL. 1993, S. 649), zuletzt geändert durch die 1. Änderungsverordnung vom 17.01.1994 (GVBl. S. 60) und des § 19, Abs. 1 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (ThürKO) vom 16.08.1993 (GVBL 1993, S. 501) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 28.01.2003 (GVBl. Nr. 2 S. 41), erlässt die Stadt Artern nachstehende Aufhebungsverordnung:

§ 1 Aufhebung

Die Verordnung von Parkgebühren der Stadt Artern (Parkgebührenverordnung) vom 24.04.2006 wird aufgehoben.

§ 2 Inkrafttreten

Diese Aufhebungsverordnung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Artern, den 01.08.2014

Koenen
Bürgermeister

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntmachung

Unterbrechung der Trinkwasserversorgung



Am **12.08.2014** in der Zeit von **8.00 Uhr bis 15.00 Uhr** kommt es aus technischen Gründen infolge dringend notwendiger Reparaturarbeiten in den gesamten Ortslagen

Voigtstedt und Edersleben

zum Ausfall der Trinkwasserversorgung. Wir bitten die Anwohner um Verständnis für diese Maßnahme und um Bevorratung von Trinkwasser für diesen Zeitraum. Nach Wiederinbetriebnahme der Leitungen kann es durch Aufwirbelungen im Rohrnetz zeitweilig zu Trübungen kommen, sodass bei der Verwendung, z. B. in Waschmaschinen, Vorsicht geboten ist.

Wir bitten unsere Kunden um Verständnis für diese Maßnahme.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
Sitz Artern

Bartels, Werkleiter

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 15/14 (22.08.14) ist der 12.08.14.

**Tel.: 0 34 66 / 30 22 21 . Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Gehofen:

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 21.07.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0004-07 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 17.06.2014

Beschluss-Nr.: 0005-07 / 2014

Bestellung Schriftführer

Beschluss-Nr.: 0006-07 / 2014

Beschluss Vergabe Heizungskesselaustausch KITA Sonnenblume

Gemeinde Ringleben:

Der Gemeinderat Ringleben hat in seiner Sitzung am 24.07.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0002-06 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 15.04.2014

Beschluss-Nr.: 0004-07 / 2014

Bestellung einer Schriftführerin

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd

(ALFF Süd)

Müllnerstraße 59, 06667 Weißenfels

21.07.2014

Öffentliche Bekanntmachung

Flurbereinigung „Mittelhausen (A 38)“

Verf.-Nr.: 61-7 SGH 014
Landkreis: Mansfeld - Südharz

VORLÄUFIGE BESITZEINWEISUNG

gem. § 65 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG)

1. Vorläufige Besitzeinweisung

Für das gesamte Flurbereinigungsgebiet wird die vorläufige Besitzeinweisung gemäß § 65 Absatz 2 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) neu gefasst durch Bekanntmachung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546); zuletzt geändert durch Art. 17 des Gesetzes vom 19.12.2008 (BGBl. I S. 2794) angeordnet.

Maßgebend für die vorläufige Besitzeinweisung in die neuen Grundstücke sind die Überleitungsbestimmungen, die nach § 62 Abs. 2 i.V.m. § 65 Abs. 2 Satz 3 FlurbG erlassen worden sind. Die Bekanntgabe der Auslegung der Überleitungsbestimmungen ist Bestandteil der öffentlichen Bekanntmachung.

Als Zeitpunkt der vorläufigen Besitzeinweisung wird der **30.09.2014** festgesetzt.

Er gilt auch als Stichtag für die Gleichwertigkeit der Grundstücke.

2. Anordnung der sofortigen Vollziehung

Die sofortige Vollziehung der vorläufigen Besitzeinweisung und der Überleitungsbestimmungen wird gemäß § 80 Abs. 2 Ziffer 4 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) vom 19.03.1991 (BGBl. I S. 686) angeordnet. Rechtsbehelfe gegen diese Anordnung haben keine aufschiebende Wirkung.

3. Begründung

Zu 1: Die Voraussetzungen des § 65 Abs. 1 sowie des Abs. 2 Satz 4 des Flurbereinigungsgesetzes liegen vor.

Die Grenzen der neuen Grundstücke sind in die Örtlichkeit übertragen, die endgültigen Nachweise für Fläche und Wert der neuen Grundstücke liegen vor, das Verhältnis der Abfindung zu dem von jedem Beteiligten Eingebrachten steht fest.

Der von den Teilnehmern gewählte Vorstand der Teilnehmergemeinschaft ist zu den vorstehenden Regelungen gehört worden und hat sich mit diesen einverstanden erklärt.

Die Anordnung der vorläufigen Besitzeinweisung zu dem festgesetzten Zeitpunkt ist notwendig, um die neuen Grundstücke noch in diesem Herbst in Besitz, Verwaltung und Nutzung der Empfänger übergeben zu können und dadurch die ordnungsgemäße landwirtschaftliche Bearbeitung der Abfindungsgrundstücke zu ermöglichen.

Die Anordnung der vorläufigen Besitzeinweisung und der Erlass der Überleitungsbestimmungen dient der Beschleunigung des Verfahrens zur Vermeidung von Übergangsschwierigkeiten, die den Beteiligten durch längeres Warten auf den Eintritt des neuen Rechtszustandes entstehen würden.

Es liegt im Interesse der Beteiligten, dass der durch das Flurbereinigungsverfahren angestrebte Erfolg möglichst frühzeitig, d. h. schon vor Bestandskraft des Flurbereinigungsplanes, herbeigeführt wird. Mit der vorläufigen Besitzeinweisung werden darüber hinaus geordnete Bewirtschaftungsverhältnisse erreicht.

Zu 2: Die sofortige Vollziehung vorstehender Anordnung über die vorläufige Besitzeinweisung erfolgt gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 der VwGO im öffentlichen Interesse und im überwiegenden Interesse aller Beteiligten. Wegen der bevorstehenden Bestellung der landwirtschaftlichen Nutzflächen und zur Beseitigung von Nachteilen, die durch den Ausbau von Wegen, Gräben und landschaftspflegerischen Anlagen im Altbestand entstehen bzw. entstanden sind (Zerschneidungen, Flächenverluste), ist es erforderlich, einen sofortigen Übergang des Besitzes an den neuen Grundstücken auf die neuen Besitzer zu gewährleisten.

Durch die sofortige Vollziehung der vorläufigen Besitzeinweisung wird gewährleistet, dass die Einweisung in die neuen Flächen zu einem einheitlichen Termin erfolgt. Es wird verhindert, dass wegen der Komplexität der Neuordnung sich durch die mögliche Einlegung eines Widerspruchs die Inbesitznahme der neuen Flächen und die Abgabe der alten Flächen in einigen Fällen verzögert und dadurch die Überleitung des neuen Besitzes in der Gesamtheit unmöglich würde.

Verzögerungen bei der Besitzübergabe würden Verspätungen der notwendigen Bestellung hervorrufen, die im wirtschaftlichen Interesse der Beteiligten vermieden werden müssen.

Aus diesen Gründen ist die sofortige Vollziehung der Besitzeinweisung anzuordnen.

Die sofortige Vollziehung der vorläufigen Besitzeinweisung und der Überleitungsbestimmungen sind im öffentlichen Interesse geboten, da die aufschiebende Wirkung eines Widerspruchs den geordneten Übergang auf die neuen Flächen für alle Beteiligten unmöglich machen würde. Jede Verzögerung würde einen Zeitverlust von mindestens einem Jahr bedeuten, da der Besitzübergang wirtschaftlich sinnvoll nur bis zum Herbst stattfinden kann.

Zur Herbeiführung der mit der Besitzeinweisung einhergehenden Vorteile und zur Vermeidung schwerwiegender Folgen und Nachteile ist die sofortige Vollziehung der vorstehenden Anordnung gerechtfertigt. Das öffentliche Interesse an der grundsätzlichen Beschleunigung des Verfahrens sowie das überwiegende Interesse der Beteiligten an der unverzüglichen Durchführung des Besitzwechsels überwiegen das private Interesse etwaiger Widerspruchsführer an der aufschiebenden Wirkung ihrer Widersprüche.

4. Rechtsbehelfsbelehrung

Zu 1: Gegen diese Anordnung der vorläufigen Besitzeinweisung und den Erlass der Überleitungsbestimmungen kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd, Müllnerstraße 59, 06667 Weißenfels schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Zu 2: Gegen die Anordnung der sofortigen Vollziehung kann beim Oberverwaltungsgericht des Landes Sachsen-Anhalt, Breiter Weg 203 bis 206, 39104 Magdeburg, die Wiederherstellung der aufschiebenden Wirkung des Widerspruchs schriftlich oder zur Niederschrift bei der Geschäftsstelle dieses Gerichts beantragt werden.

5. Hinweise

5.1. Die neue Feldeinteilung ist in Karten und Nachweisen enthalten. Diese, sowie die Überleitungsbestimmungen liegen ab Bekanntgabe 3 Wochen in der

Stadtverwaltung Allstedt
Forststr. 9
06542 Allstedt

Stadtverwaltung Stadt Sangerhausen
Markt 7a
06526 Sangerhausen

Einheitsgemeinde Stadt Mansfeld
Lutherstr. 9
06343 Mansfeld

Verbandsgemeinde Mansfelder Grund - Helbra
An der Hütte 1
06311 Helbra

Stadtverwaltung Lutherstadt Eisleben
Markt 1
06295 Lutherstadt Eisleben

Stadtverwaltung Querfurt
Markt 1
06268 Querfurt

Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern
Brauereistr. 3
06556 Artern/Unstrut

Verbandsgemeinde „Goldene Aue“
Lange Str. 8
06537 Kelbra

sowie im
Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd, Außenstelle Halle, Mühlweg 19, 06114 Halle
während der Dienststunden zur Einsichtnahme für alle Beteiligten öffentlich aus.

Auf Antrag wird die neue Feldeinteilung an Ort und Stelle erläutert. Am **18.09.2014** wird ein Beauftragter des Amtes für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd von **14.00 Uhr bis 17.00 Uhr im Gemeinderaum der Ortschaft Mittelhausen, Siedlerstraße 117, 06542 Allstedt OT Mittelhausen** anwesend sein, um Auskünfte zu erteilen.

Anträge auf Regelung des Nießbrauchs und der Pachtverhältnisse müssen innerhalb von 3 Monaten nach Erlass dieser vorläufigen Besitzeinweisung beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd gestellt werden. Später eingehende Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.

Die Beteiligten können zwar bis zur Bekanntmachung der Ausführung des Flurbereinigungsplanes nach § 61 FlurbG noch über die alten (eingebrachten) Grundstücke grundbuchmäßig verfügen; an die Stelle der alten Grundstücke treten aber in rechtlicher Hinsicht demnächst die neuen Grundstücke. Es sollte deshalb von grundbuchmäßigen Änderungen abgesehen werden. Wenn trotzdem über ein Grundstück aus zwingenden Gründen verfügt werden muss, muss vorher das Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd über die Durchführung der beabsichtigten Rechtsänderung unterrichtet werden.

Widersprüche gegen den Inhalt des Flurbereinigungsplanes, besonders gegen die Zuteilung der neuen Grundstücke (Landabfindung), können die Beteiligten erst später, in dem Anhörungstermin über die Bekanntgabe des Flurbereinigungsplans, vorbringen. Zu diesem Termin wird jeder Teilnehmer besonders eingeladen.

Im Auftrag

Dr. Lüs

(DS)

Ende amtlicher Teil

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
 Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
 Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

GRABMAL –
Zeichen eines Lebens



**STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE**

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

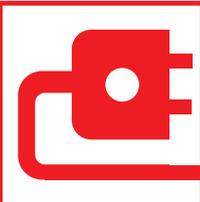
Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Elektroanlagen Böhm

IHR FACHMANN IM ELEKTROHANDWERK



Industrie

- Projektierung, Errichtung, Servicebetreuung
- Schaltanlagenbau und EMSR-Technik
- Kabelzieharbeiten

Wohnungsbau

- Planung Elektrotechnischer Anlagen
- Errichtung und Betreuung

Weinberg 6, 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax (0 34 66) 3 12 02
 E-Mail: info@elektroboehm.de · www.elektroboehm.de

Peter Klug

Maurermeister

Kirchstraße 12
06556 Voigtstedt

Tel.: 03466/32 23 60
Fax: 03466/740729
Funk: 0173/8930328

Maurer- und Putzarbeiten

Trockenbau – Fliesenlegearbeiten

Trockenfußböden-Fermacell-V100-Platten

Beton- und Estricharbeiten

Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten

Errichten von Carports

Pflaster- und Tiefbauarbeiten

Poolbau

Vollwärmeschutz nach WSV0

Arbeiten rund ums Haus

Pflege von Außenanlagen

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR

Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Fotowettbewerb: Meine Hohe Schrecke!



Die Hohe Schrecke ist vielfältig und begeisterte schon so manchen Hobbyfotografen mit ihrem immer wieder unterschiedlichen Farben- und Formenspiel im Wechsel der Jahreszeiten.

Der Verein Hohe Schrecke – Alter Wald mit Zukunft e.V. ruft dazu nun zu einem Fotowettbewerb auf. Das Thema „Meine Hohe Schrecke!“ ist bewusst weit gehalten. Gefragt sind Aufnahmen von Ortschaften in der Hohen Schrecke im Wechsel der Jahreszeiten (Detailaufnahmen aus dem Innenbereich und Ortsansichten). Auch Winterbilder sind ausdrücklich erwünscht. Zusammen mit dem Foto sollen die Wettbewerbsteilnehmer jeweils eine kurze Beschreibung des Motivs abgeben, mit einer Erläuterung, wo sich das Motiv befindet und was darauf zu sehen ist, warum das Bild gewählt wurde und wie es das Besondere an der Hohen Schrecke zeigt. Die besten Fotos haben die Chance auf einen Abdruck in der Neuauflage des Hohe-Schrecke-Kalenders, der sich bei der Premiere im Dezember 2013 großer Beliebtheit in der Region erfreute. Unter allen Einsendern werden 3 x 2 Gutscheine für Naturführungen bei den Bauernmärkten in Braunsroda verlost.

Folgende Kriterien sollen die Bilder erfüllen:

- Eingereicht werden können nur Bilder, an denen die Teilnehmer uneingeschränkte Urheber- und Nutzungsrechte besitzen.
- Jeder Teilnehmer kann bis zu 5 Bilder einreichen.

- Mit der Teilnahme am Wettbewerb erteilt der Teilnehmer dem Verein Hohe Schrecke e.V. ein unwiderrufliches, einfaches unbefristetes Nutzungsrecht, um die Bilder für seine Arbeit zu nutzen. Das umfasst die Möglichkeit der Veröffentlichung, der Vervielfältigung, Abbildung und Verbreitung zum Zweck der Berichterstattung und Werbung für die Region Hohe Schrecke. Zu den Veröffentlichungen gehören: die Nutzung der Fotos für Ausstellungen, die Veröffentlichung im Internet und in sozialen Netzwerken, die Aufnahme in andere Publikationen, auch Veröffentlichungen Dritter (z. B. Presseberichterstattungen), die Nutzung in Kalendern, die vom Verein Hohe Schrecke e.V. oder der Naturstiftung David im Zusammenhang mit der Hohen Schrecke herausgegeben werden.

Kontaktadresse zur Einsendung der Bilder:

Hohe Schrecke – Alter Wald mit Zukunft e.V.
c/o IPU –
Ingenieurbüro für Planung und Umwelt
Breite Gasse 4-5, 99084 Erfurt
oder digital an e.nielke@ipu-erfurt.de.

Einsendeschluss ist der 31. August 2014.

Die Bilder sollen unter Angabe der vollständigen Kontaktadresse sowie Telefonnummer und gegebenenfalls E-Mail-Adresse eingereicht werden. Bei Fragen steht Frau Nielke unter Tel. 03 61 / 60 02 00-31 zur Verfügung.

Heizungstechnik Schendel GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien

Büro: Karl-Liebkecht-Str. 42a
06528 Ederleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
Fax: 0 34 64 / 54 49 43
E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

WIR HELFEN IHNEN, SCHNELL, EINERSCHEID, KOMPETENT!

morletti.de

Computerservice Plaschke THE EASY WAY!
Am Teichfeld 10 • 06567 Bad Frankenhausen
Fon 03 46 71 - 6 30 28 • Funk 0172 - 7 40 66 58

www.morletti.de

Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art**

KFZ-Lackierungen

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Computerdienstleistung

Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremddmarken
- Webdesign

SANITÄR REIBER
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr

Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Ferienprogramm

Sommerferien 2014 im Arterner Freizeitzentrum

Freizeitspaß und Fun im Freizeitzentrum!

Montag, 11.08.2014, 14.00 Uhr

Märchenstunde, es werden alte deutsche Märchen vorgelesen, eins davon spielen wir dann gemeinsam nach, vorher basteln wir dazu ein Kostüm

Dienstag, 12.08.2014, 14.00 Uhr

Spielenachmittag – Rummikup ist ein Spiel ähnlich dem Kartenspiel Rommé, nur dass es mit Zahlenplättchen gespielt wird. Wir führen ein richtiges Turnier durch und erzählen Euch etwas über die Geschichte dieses Spieles. Dazu gibt es leckeren Kaffee und Kuchen.

Mittwoch, 13.08.2014

Wir backen gemeinsam einen leckeren Apfelkuchen, Unkostenbeitrag 0,60 € - Anmeldung bis zum 11.08.2014

Donnerstag, 14.08.2014

Modenschau im Freizeitzentrum, jeder zeigt seine Entwürfe aus dem eigenen Kleiderschrank und erzählt dazu eine kleine Geschichte für den Laufsteg.

Freitag, 15.08.2014

Heute geht es in den Bärenpark nach Worbis. Verpflegung bitte mitbringen! Teilnahmeerlaubnis erforderlich! Anmeldung bis zum 12.08.2014, Unkostenbetrag: 15,00 €

Aktivwoche:

Jeden Tag beginnen wir 10.00 Uhr mit sportlichen Aktivitäten, Ihr bekommt Urkunden für die Teilnahme

Montag, 18.08.2014

Tischtennisturnier

Dienstag, 19.08.2014

Heute fahren wir ins Freibad nach Nebra oder bei schlechtem Wetter nach Nordhausen ins Hallenbad. Verpflegung und Badesachen nicht vergessen! Badeschein und Teilnahmeerlaubnis sind erforderlich. Anmeldung bis zum 14.08.2014, Unkostenbetrag: 15,00 € (bei schönem Wetter bekommt Ihr 7,00 € zurück)

Mittwoch, 20.08.2014

Heute wollen wir unsere lang ersehnte Sommerolympiade durchführen, traditionelle Sportarten – lustig durchgeführt, der Spaß ist garantiert!!!

Donnerstag, 21.08.2014, 16.00 bis 18.00 Uhr

kostenloser Selbstverteidigungskurs für Jung und Alt (Teilnahme ab 12 Jahre), Sportarten sind erforderlich

Freitag, 22.08.2014

Federballturnier, ab 16.00 Uhr Yu-Gi-Oh-Turnier

Unsere Veranstaltungen sind teilweise wetterabhängig, Veränderungen möglich! Schöne Ferien, wir freuen uns auf Euch!

Volkssolidarität Artern e.V.

Leipziger Straße 32, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39



Öffnungszeiten der BGS Artern

Mo/Mi/Do 07.00-18.00 Uhr geöffnet
Di/Fr 06.30-18.00 Uhr geöffnet
Sonntag 14.00-18.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

Veranstaltungsplan August 2014 (Auszug)

Montag, 11.08.2014

14.00 Uhr Treffen zum Spielenachmittag
14.00 Uhr Kaffeenachmittag

Dienstag, 12.08.2014

14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe
14.00 Uhr Kaffeenachmittag
14.00 Uhr Treffen der HO-Rentnerinnen
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 13.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

Donnerstag, 14.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhengruppe
14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe zum Scrabble-Spiel

Freitag, 15.08.2014

bis 14.00 Uhr Kaffeenachmittag

Sonntag, 17.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

Montag, 18.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.00 Uhr Treffen zum Spielenachmittag

Dienstag, 19.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 20.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

Donnerstag, 21.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhengruppe
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 22.08.2014

bis 14.00 Uhr Geöffnet

Sonntag, 24.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

Sommerfest 2014 im „Betreuten Wohnen“ in der Wasserstraße in Artern



Am 23. Juli war es für unsere Bewohner, Patienten und ihren Angehörigen endlich soweit, Punkt 14.00 Uhr startete das diesjährige Sommerfest. Das Wetter war super, ein wunderschönes Zelt, als Schutz vor der Sonne war liebevoll vorbereitet.

Unsere Gäste erwartete eine leckere Kuchentafel, begleitet mit einer Drehorgel, worauf altbekannte Lieder erklangen. Das Betreuungsteam hat sich in diesem Jahr ein tolles Programm einfallen lassen! In originellen Kostümen traten sie als Nana Muskuri, Wildecker Herzbuben, Helga Hahnenmann, Jürgen von der Lippe, DJ Ötzi und noch einige mehr, auf. Das Publikum war begeistert!

Einziger Wermutstropfen war die Technik, welche einfach immer mal versagte. Aber es war im Endeffekt nicht so schlimm, das gab der Veranstaltung den Pepp, durch das Improvisieren der Beteiligten wurde viel gelacht...denn „live is live“!

Alle Mitarbeiter des ambulanten Pflegedienstes und des Betreuten Wohnens bewirteten unsere Gäste liebevoll. Auch ein kleines Quiz war vorbereitet, welches jeder Gast ausfüllen konnte, die Antworten kamen alle in eine Lostrommel, woraus die richtigen Antworten gezogen wurden, wovon es recht viele gab. Dafür waren kleine Preise vorbereitet. Mit Eis und später leckeren Grillwürsten wurden unsere Gäste weiter verwöhnt. Es war ein wunderschönes Fest für alle und es gab wieder viele Dankesworte, was uns immer sehr freut!

Der nächste Sommer kommt bestimmt, mal schauen, was wir an Ideen dann umsetzen können?!

Das Betreuungsteam

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897 **www.nachhilfelehrer-jobs.de**





Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag

Stadt Artern / OT Schönfeld

Grosche, Annemarie	11.08.,	70 J.
Rauchfuß, Wilfried	11.08.,	77 J.
Fiebig, Volkmar	12.08.,	66 J.
Krause, Karl	12.08.,	83 J.
Schäfer, Lydia	12.08.,	76 J.
Thieme, Friedhelm	12.08.,	83 J.
Künne, Volkmar	13.08.,	77 J.
Markert, Gertrud	13.08.,	76 J.
Hoffmann, Brigitte	14.08.,	66 J.
Schenk, Marie	14.08.,	92 J.
Tropsch, Karin	14.08.,	66 J.
Goetsch, Johanna	15.08.,	76 J.
Reichwald, Emma	15.08.,	83 J.
Teichmann, Ines	15.08.,	70 J.
Danicke, Günter	16.08.,	89 J.
Rapp, Artur	16.08.,	73 J.
Reiber, Georg	16.08.,	88 J.
Siegmund, August	16.08.,	67 J.
Schaeffer, Herbert	17.08.,	78 J.
Gröschner, Gerhard	18.08.,	82 J.
Leity, Doris	18.08.,	70 J.
Selle, Karl-Heinz	19.08.,	76 J.
Heise, Günter	20.08.,	90 J.
Kawe, Doris	20.08.,	74 J.
Augustin, Lisbeth	22.08.,	80 J.
Roye, Luise	22.08.,	102 J.
Mohr, Annerose	23.08.,	77 J.
Soost, Wolfgang	23.08.,	80 J.
Sutter, Margaretha	23.08.,	90 J.
Beilicke, Ingeborg	24.08.,	71 J.
Scheutzel, Ilse	24.08.,	82 J.

Tietz, Charlotte	24.08.,	93 J.
Weiß, Christine	24.08.,	65 J.
Werner, Margit	24.08.,	65 J.
Hoffmann, Otto	24.08.,	79 J.

Gemeinde Borxleben

Preuße, Norbert	22.08.,	65 J.
-----------------	---------	-------

Gemeinde Gehofen

Geigenmüller, Irene	12.08.,	81 J.
Hempe, Karla	12.08.,	74 J.
Warmuth, Marianne	14.08.,	72 J.
Hilbrecht, Magdalena	22.08.,	81 J.

Gemeinde Heygendorf

Gröschl, Hannelore	13.08.,	67 J.
Zimmermann, Elfriede	13.08.,	81 J.
Krugenberg, Erika	14.08.,	68 J.
Apel, Marlen	16.08.,	76 J.
Bäck, Ulrich	20.08.,	72 J.
Barthel, Maria	20.08.,	82 J.
Kranz, Barbara	20.08.,	90 J.

Gemeinde Ichstedt

Marschner, Walfried	15.08.,	72 J.
Büchner, Marie Luise	17.08.,	84 J.
Gröbel, Dieter	17.08.,	71 J.
Schier, Angelika	18.08.,	70 J.

Gemeinde Kalbsrieth / Ritteburg

Fleischhauer, Christa	18.08.,	83 J.
Walther, Manfred	23.08.,	66 J.

Gemeinde Mönchpfffel-Nikolausrieth

Thieme, Asta	21.08.,	89 J.
--------------	---------	-------

Gemeinde Nausitz

Mähne, Otto	12.08.,	90 J.
-------------	---------	-------

Gemeinde Reinsdorf

Wiech, Barbara	11.08.,	85 J.
Ammeter, Dietmar	17.08.,	65 J.
Schäfer, Doris	17.08.,	74 J.
Eisenhardt, Erika	19.08.,	65 J.
Zelmer, Hildegard	20.08.,	83 J.
Riese, Irmgard	24.08.,	80 J.

Gemeinde Ringleben

Bohne, Liselotte	12.08.,	83 J.
Heideck, Margit	12.08.,	69 J.
Schröter, Edith	14.08.,	82 J.
Heideck, Giesela	15.08.,	68 J.
Kielhorn, Ellen	15.08.,	72 J.
Stein, Gudrun	15.08.,	70 J.
Aschenbach, Herbert	16.08.,	78 J.
Becker, Käthe	16.08.,	85 J.
Thiemar, Margot	17.08.,	76 J.
Horn, Edeltraut	23.08.,	75 J.
Reichold, Detlef	23.08.,	66 J.
Dietze, Gertrud	24.08.,	91 J.

Gemeinde Voigtstedt

Börner, Kurt	12.08.,	79 J.
Muth, Milda	12.08.,	85 J.
Dreßler, Gisela	13.08.,	80 J.
Grolle, Karl-Heinz	17.08.,	69 J.
Lehne, Georg	18.08.,	84 J.
Schäfer, Manfred	20.08.,	68 J.
Heger, Thea	21.08.,	81 J.
Rodewald, Jutta	24.08.,	74 J.

Sommerfest des Fördervereins Kindergarten Magdalenenstraße Artern e.V.

Am 11. Juli feierte der Verein zum 1-jährigen Bestehen nach seiner Gründung ein Sommerfest. Dieses stand unter dem Motto Indianerfest. Zahlreiche Gäste sind trotz des hochsommerlichen Wetters und der Unwetterankündigung der Einladung gefolgt. Unter den Gästen weilte auch Herr Rommeiss (90) ein Nachfahre der Gründerin des Kindergartens. Dank zahlreicher Spenden vor allem durch Herrn Romeiss, der Johann-Maria-Herr-Stiftung, MDC Power Kölleda, der Ikeastiftung sowie durch Einnahmen vom Weihnachtsmarkt und privater Spenden können wir das Projekt „Eisenbahn“ nun in Auftrag geben. Als Ersatz für die alte Eisenbahn wird ein Spielboot angeschafft. Des Weiteren ist die Finanzierung eines Sonnensegels, einer Klangstrecke und weiterer Spielgeräte für die Kinder nun möglich.

Ein schöner Nachmittag bei Kaffee, Kuchen und Eis zu indianischen Klängen haben alle verlebt. Die Kinder der Käfer-, Igel-, Mäuse- und Hasengruppe stellten mit ihren Erzieherinnen ein tolles Indianerprogramm auf die Beine. An Spiel-, Bastel- und Schminkständen konnten sich alle Kinder, aber auch so manch Erwachsener, kreativ betätigen. Auch wie im letzten Jahr begeisterte eine Tanzgruppe der Destiny Dancers die Besu-



cher. Am Abend wurden dann am Lagerfeuer Stockbrote gebacken und alle konnten sich bei Grillgut und Getränken nochmal stärken. Der Verkaufserlös auch von dieser Veranstaltung fließt in die aktuellen Projekte mit ein. An dieser Stelle nochmals ein dickes Dankeschön an alle Erzieher, Mitglieder, Eltern und Helfer für die tolle Unterstützung.

Die Spielgeräte, die für die Kinder bestellt worden sind, müssen noch aufgebaut werden. Um diese zusätzlichen Kosten für den Aufbau der Spielgeräte einsparen zu können, möchten wir dies in Eigenregie übernehmen. Wir suchen schon jetzt tatkräftige Opas und Freiwillige, die uns hier unterstützen können. Melden Sie sich bitte einfach im Kindergarten. Vielen Dank!

**Aus den Mitgliedsgemeinden
der Verwaltungsgemeinschaft
Mittelzentrum Artern**

Was? Wann? Wo?

**Sommerfest 2014
in Borxleben**

Am **9. August 2014** findet unser jährliches Sommerfest auf dem **Sportplatz in Borxleben** statt. Hierzu laden wir alle Einwohner, Sportmitglieder und Gäste herzlich ein.

Programm:

- 15.00 Uhr Kaffee und Kuchen Für Unterhaltung sorgen die „Partybuben“ aus Ichstedt
- 19.30 Uhr Tanz und Unterhaltung mit „DJ Frischli“

Die Freiwillige Feuerwehr Borxleben wird uns bei der Unterhaltung unserer Kinder unterstützen, mit Büchsen-schießen und Fahrten mit dem Feuerwehrauto.

Wir planen eine kleine Ausstellung von Fahrzeugen aus vergangenen Zeiten. Wer gern ein Fahrzeug aus seinem Besitz ausstellen möchte, spricht uns einfach an oder bringt es einfach mit. Für das leibliche Wohl und auch den Durst ist natürlich wie immer ausreichend gesorgt.

Wir erwarten Euch alle und Eure Gäste!

Der Vorstand
des SV 1990 Borxleben e.V.

**Kinder-Schwimmbadfest war wieder
eine tolle Sache**



Am 17. Juli diesen Jahres, einen Tag vor Ferienbeginn, war im städt. Freibad in Artern wieder reges Treiben. Das Netzwerk Trampelpfad hatte alle Kinder der hiesigen Schulen und Kitas zum Schwimmbadfest eingeladen.

Das Fest ist aber nur möglich, weil die Stadt Artern an diesem Tag das Freibad kostenfrei zur Verfügung stellt, viele Sponsoren wie z.B. Klemme AG, Gastro Service, Fleischerei Holzapfel, DRK, Mitgas und Andere uns mit Sachwerten unterstützen und viele ehrenamtlich tätige Mitstreiter des Netzwerkes Trampelpfad die Vorbereitungen und die Durchführung organisieren und die Arbeiten erledigen.

Die „Frühstückteams“ der Schulen, die Leute von Finneck, VdK, VfB, THINKA, und Jugend- u. Freizeitzentrum, vom Weissen Ring, dem Freibad, der Ev. Kirchengemeinde und vom ADAC haben kräftig mit

angepackt und so ca. 400 Kindern ein schönes Fest bei bestem Sommerwetter bereitet. Auch Schüler der Regelschule haben mit Frau Schmidt von THINKA mitgestaltet. Natürlich gab es auch wieder Roster und Getränke sowie Berliner Pfannkuchen für alle kostenfrei.

Gespielt wurde auch. Torwandschießen, Tischtennis, Dosenwerfen, Balancierseil, Ballonwetfliegen, Fahrparcours, Steine anmalen, Katzengesichter und natürlich schwimmen sowie die Hüpfburg waren die großen Renner.

Wir sind gespannt, wer dieses Jahr das Ballonweitfliegen gewonnen hat. Es gibt wieder was zu gewinnen.

Die Leute vom Trampelpfad wollen auch im kommenden Jahr wieder ein Schwimmbadfest durchführen und gestalten.

Danke im Namen aller Beteiligten sagt - Josef Lauer

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Meacham, Leila

Land der Verheißung

South Carolina 1835: Um sich seinen Traum von einer eigenen Baumwollplantage zu erfüllen, will der junge Silas Toliver ins entfernte Texas auswandern – doch ihm fehlen die finanziellen Mittel. Da bietet ihm die reiche Nachbarsfamilie Wyndham viel Geld an, aber nur unter der Bedingung: Silas soll die in Ungnade gefallene Jessie Wyndham heiraten, obwohl er seiner großen Liebe Lettie Sedgewick die Ehe versprochen hat. Silas macht sich die Entscheidung nicht leicht, doch letzten Endes siegt sein Wunsch, eine eigene Plantage zu besitzen. Und Silas bricht zusammen mit Jessie in die neue Heimat auf...

**Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.
erhielt Lottomittel**

Der Ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V. erhielt von der Staatssekretärin Frau Hildigund Neubert Lottomittel zur Durchführung einer weiteren Mauerwerkssanierung an der Wehrkirche von Ichstedt, die zu den ältesten romanischen Bauwerken in unserer Region zählt. Während einer festlichen Veranstaltung am 11. Juli 2014 wurden dem Ländlichen Traditionsverein Ichstedt e.V. 5.000,00 Euro zur Erhaltung der Wehrkirche übergeben. Somit kann die schrittweise Sanierung am „Alten Turm“ von Ichstedt weiter fortgesetzt werden.

In Eigeninitiative von Vereinsmitgliedern und Bürgern wurden bereits ein provisorisches Dach errichtet und das Eingangsportal neu gestaltet.



Der Ländliche Traditionsverein möchte es auch nicht versäumen, sich bei dem Land Thüringen für die bereitgestellten Lottomittel zu bedanken.

Wolfgang Pusch
Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.



Heimat als Thema im Wahlkampf

Hilfe für Unternehmen

Angesichts der Beendigung der EU-Förderperiode 2007 bis 2013 hat das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie die Laufzeit für zwei Beratungs- und Coachingprogramme verlängert, um eine Förderlücke bis zum Beginn der neuen EU-Förderprogramme zu vermeiden.

Zum einen wurde das „Gründercoaching Deutschland“ nochmals bis zum 31. Dezember 2014 verlängert. Der Beratungszeitraum wurde bereits zum 1. Januar 2014 auf sechs Monate nach Zusage verkürzt. Die Antragstellung in der Antragsplattform kann nunmehr jedoch bis zum 15. Dezember 2014 erfolgen.

Zum anderen wurde die „Turn-Around-Beratung“ für Unternehmen in Schwierigkeiten bis zum Ende des Jahres verlängert. Der Beratungszeitraum verkürzt sich hier von acht auf vier Monate.

Die IHK ist bei beiden Förderprogrammen Regionalpartner der KfW und nimmt die Förderanträge entgegen. Nähere Informationen erhalten Sie in den Regionalen Service-Centern Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 und Heilbad Heiligenstadt unter Telefon 0 36 06 / 61 21 14.

Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center

Wirtschafts- und Handelsvertretersprechtage der österreichischen Botschaft am 24.09.2014 im RSC Nordhausen der IHK Erfurt

Als EU-Mitglied und mit „Deutsch“ als Verkehrssprache ist unser südliches Nachbarland Österreich ein bevorzugter Partner für Exporte und Importe deutscher Firmen. Es gibt viele deutsche und österreichische Unternehmen, die gern ihre Geschäftskontakte ausweiten möchten. Der Zusammenarbeit mit Handelsvertretern kommt dabei eine besondere Bedeutung zu.

Vertreter der österreichischen Botschaft erläutern anlässlich des diesjährigen Wirtschafts- und Handelsvertretersprechtages im RSC Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4, am **24. September 2014 in der Zeit von 9.00 bis 15.00 Uhr**, in persönlichen Gesprächen die vorliegenden Angebote und vermitteln Kontakte zu österreichischen Unternehmen aus allen Branchen. Dieser Sprechtag ist kostenlos. Wenn Sie am Ausbau Ihrer Geschäftsbeziehungen interessiert sind, vereinbaren wir gern einen Termin mit Ihnen.

Rufen Sie uns bitte **bis zum 12.09.2014 an unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10**. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center



Die alte Mühle und baden in der Helme um 1950

So stand es kürzlich in unserer Heimatzeitung. Man setzt also auf das Thema „Heimatliebe“. Die Heimatpflege hat wieder einen hohen Stellenwert und Vereine und Verbände sind gefragt und vor allem organisierte Bürger, die sich auskennen im Ort und auch die früheren Begebenheiten noch dokumentieren.

Auch in Kalbsrieth/Ritteburg wird die Liebe zur Heimat groß geschrieben. Da melden sich die ehemaligen Bewohner, die inzwischen in alle Winde verstreut sind und wollen noch so vieles über unser kleines Heimatdörfchen wissen. Man ist interessiert am Dorfgeschehen. Unzählige Besuche in Verbindung mit Heimattreffen zeugen von großer Verbundenheit. Unsere „Auswanderer“ kommen immer wieder gerne in die alte Heimat. Da kennt noch jeder jeden. Da grüßt man sich und spricht wie einem der „Schnabel“ gewachsen ist und zum Treffen gehts rund mit alten Fotos und „weißt du noch“?

Die Kindheit – was wurde da losgelassen. Selten waren wir damaligen Kinder zu Hause. Im Sommer gings zum Baden in die Helme, im Winter war die große Schlittenbahn angesagt. Immer war was los im Dorf.

In den Gaststätten tummelte sich Alt und Jung. Man traf sich auf ein Bierchen, manchmal schon frühmorgens. Die Hausfrauen standen vorm Konsum, Bäcker und Fleischer, auch da gabs viel zu erzählen. Gemeinsam gings aufs Feld und jeder half jeden.

Nun die Zeiten haben sich geändert, heute grüßt man sich mit Handzeichen aus dem Auto, auch sonst gibt es wenig Kommunikation.

Nur die Heimat, die ist geblieben und die wird geliebt, auch von denen die nur noch zu Besuch kommen. Aber sehr gerne einfach bleiben.

Traude-Rosel Wagner

Benefizveranstaltung für Voigtstedter Marienkirche ein großer Erfolg



Bereits im Juni gab es für die Kirchengemeinde in Voigtstedt ein großes Ereignis zu feiern. Die Goldenen und Diamantenen Konfirmanden hatten sich angemeldet. Doch damit nicht genug.

Bei einem Fest alleine sollte es nicht bleiben und so kamen die Blechspañmusiker aus Voigtstedt „Buntmetall“ hinzu, die für die Kirche ein Benefizkonzert geben wollten und dafür auf ihre Gage verzichteten. Dafür ganz herzlichen Dank!

Jetzt gab es nicht nur einen feierlichen Gottesdienst und die anschließende Kaffee- und Kuchentafel, sondern auch die passende Gute-Laune-Musik.

Genaugenommen war es ein großes Benefiz-Fest-Konzert für die Kirche. Denn alle Einnahmen und Spenden, vor allem aber das Engagement aller Beteiligten (Musiker, Bäcker, der Leute am Grill, des Vorbereitungsteams, etc.) kamen der Marienkirche zu Gute – in Zahlen waren das immerhin über 500 €.

Deshalb an dieser Stelle im Namen der Marienkirche und der Gemeinde ein ganz großes und herzliches Dankeschön allen.

Klemens Niemann/Pfr.

**KONFEKTIONSHAUS
DEZENTE BEKLEIDUNG**



Wolfgang Neubert
06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

Unerschrockene VdK-Mitglieder

Trotz über 30 °C trafen sich ca. 55 Mitglieder des VdK OV Artern auf der überdachten Freifläche der Karpfenklause zur Infoveranstaltung mit Grillen.

Zu Gast war Gaby Schmidt vom Projekt Thinka Artern. Dahinter verbirgt sich Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit, Kooperation und Aktivierung. Das Büro befindet sich in der Einbecker Straße 6 in Artern und ist Dienstag von 8.00 bis 17.00 Uhr besetzt. Unter der Telefonnummer 0 34 66 / 7 40 44 57 kann man auch einen Termin vereinbaren.

Frau Schmidt erklärte, Thinka ist eine Anlaufstelle für Menschen, die Hilfe, Beratung oder Kontakt suchen. Hier erhält man Informationen über Projekte und Angebote in der Region, es gibt Hilfestellungen und Weitervermittlung an Fachdienste.

Das Projekt gibt es schon seit einem Jahr und es wurden auf den Königstuhl schon ein paar Dinge angeschoben. Z. B. trifft man sich dienstags mit Frau Schmidt 17.00 Uhr zum Nordic Walking, es gab eine Bastelstunde für Weihnachtsgestecke, Lesestunde, eine Müllsammelaktion und vieles mehr.

Auch sind noch einige Sachen in Planung wie ein Wohngebietsfest, Frauencafe, Nähkurs usw.. Frau Schmidt ging von Tisch zu Tisch und kam so mit den Mitgliedern ins Gespräch. Einige kannte sie schon, da sie im Wohngebiet Königstuhl wohnen. Aktuell gibt es einen Fotowettbewerb mit dem das Image des Königstuhls aufpoliert werden soll.

Die Vorsitzende Ina Römer stellte noch zwei Broschüren vor: „Älter werden im Kyffhäuserkreis“ – ein Wegweiser nicht nur für ältere Menschen für die Bereiche Leben, Wohnen, Sicherheit, Gesundheit, Vorsorge und Pflege und „Wer hilft wem“ – hier sind verschiedene Vereine, Verbände und Behörden aufgelistet.

Danach bedankte sich Frau Römer bei Frau Schmidt für Ihr Kommen.



Zwischen den zwei Rostern wurden wieder Lose verkauft. Ein Dankeschön an Frau Schmidt, Fleischerei Müller und dem Wirt der Karpfenklause Lothar Müller. Großer Dank gilt natürlich den Helfern für die Vorbereitung und Durchführung der Veranstaltung.

Die **nächste Veranstaltung ist am 13.9.2014** wieder bei der Karpfenklause, diesmal ist **Beginn bereits 14.00 Uhr**.

Ina Römer
Vorsitzende VdK OV Artern

Tagesfahrt nach Bernburg/Saale



Der BdV-Regionalverband Artern e.V. hat dieses Jahr eine Tagesfahrt am 18. Juni 2014 durchgeführt. Mit 35 Teilnehmern aus Mitgliedern und Interessierten fuhren wir durch die schöne Landschaft Sachsen-Anhalts mit dem Ziel, die Stadt Bernburg gemeinsam zu besichtigen. Bei angenehmer Temperatur und im klimatisierten Reisebus, durch unsere Heimatfreundin Ruth Scholz (die sehr lange Zeit in Bernburg gelebt hat) mit interessanten Details zur Stadt und seiner Geschichte versorgt, erreichten wir die historisch bedeutende Stadt recht bald. Wir haben erfahren, dass die noch funktionierende Blumenuhr von 1938, die sich vor dem 1895 erbauten Rathaus befindet zu den hervor zu hebenden Sehenswürdigkeiten der Kreisstadt im Salzland gehört.

Das Renaissance-Schloss war unsere erste Station. Das Schloss selbst erhebt sich am östlichen Saale-Ufer auf einem hohen Sandsteinfelsen, es ist die ehemalige Residenz der Fürsten und späteren Herzöge von Anhalt-Bernburg. Seit 1858 existiert ein Schlossgraben unterhalb der Schlosseinfahrt mit einem 1996 modernisierten artgerechten Braunbären-Gehege. Die Besichtigung war durch die Führung besonders informativ und endete im nicht leicht zu ersteigenden mächtigen Eulenspiegel-Turm aus dem 12. Jahrhundert mit seinen 3 Meter starken Mauern, der als letzter Rückzugsort galt. In den Eulenspiegel-Geschichten wird berichtet, dass der bekannte Narr dem Grafen von Anhalt als Turmwächter gedient haben soll.

Nach der Schlossbesichtigung ging unsere Stadtrundfahrt in die zweite Runde über die Saalebrücke in die Talstadt, die im 12. und 13. Jahrhundert besiedelt worden ist. Wir kehrten zur besten Mittagszeit in das stadtälteste Ausflugslokal „Paradies“ ein. Im Anschluss besuchten wir den Märchengarten, in dem 11 Grimm'sche Märchen auf einer Fläche von 2000 m² dargestellt werden, durch eine pneumatische Steuerung bewegen sich die Figuren und sie „sprechen“ gewissermaßen auf Knopfdruck. Nach diesem beeindruckenden Spiel und einem kleinen Spaziergang durch das reizvolle „Krumpholz“-Gelände gelangten wir zur Parkeisenbahn, die auf einer knapp 2 Kilometer langen Strecke bis zum Tiergarten fährt.

Unser letztes Ziel war die etwa 2-stündige Schifffahrt mit der „Saalefee“, bei der wir vom Wasser aus eine andere Perspektive auf die Sehenswürdigkeiten links und rechts des Flussufers gewinnen konnten. Die Erläuterungen des Kapitäns, der freundlich servierte Kaffee, selbsthergestellter Kuchen und sowie wohlwundende Eisbecher rundeten diese wundervolle Begegnung mit der Stadt und ihrer unmittelbaren Umgebung harmonisch ab. Am späten Nachmittag konnten wir von der Anlegestelle direkt in den Reisebus einsteigen und wir haben es wiederholt erlebt: mit Torsten und den von ihm organisierten Kleinbussen kamen alle Teilnehmer guter Dinge in ihren Heimatorten an.

Auf diesem Wege möchten sich die Organisatoren Gabriele Heßner (Sozialarbeit) und Brigitte Pupowski (ehrenamtliche Regionalvorsitzende) für die gelungene Tagesfahrt beim Reisebus-Unternehmen aus dem nahen Heygendorf und seinem Fahrer Torsten Kramer, von dem unsere Miteisenden nur voller Lobes sind, recht herzlich bedanken.

Text: Brigitte Pupowski aus Gorsleben
Foto: Gabriele Heßner aus Artern/OT Schönfeld

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

10.08., 10.15 Uhr Artern
10.15 Uhr Reinsdorf
13.30 Uhr Ritteburg
17.08., 10.15 Uhr Artern
24.08., 10.15 Uhr Artern

Gottesdienst im Seniorenheim
nach Vereinbarung

Gesprächskreis Artern
Sommerpause

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis
Sommerpause

Kinderkirche in Voigtstedt
Di, 02.09., 15.00-17.00 Uhr

Das Krabbel-Frühstück
montags 09.30 Uhr in der **Harzstraße 16**,
Bei Fragen: Mika.guenther@web.de

Familiennachmittag „Flöhchen“
freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Seniorentanz
Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten
montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART
montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor
mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

11.08.-17.08.: Pfr. Bechtloff (Kindelbrück)
Tel.: 03 46 73 / 9 98 90

18.-24.08.: Pfr. Breithaupt (Ostramondra)
Tel. 0 36 37 / 87 40 76

Konfi-Erlebnistag (Paddeltour)

Zur Einstimmung auf das neue Konfirmandenunterrichtsjahr wollen wir uns am **6. September um ca. 9.30 Uhr** auf eine **Paddeltour** begeben!

Start ist in **Oldisleben**. Wir treffen uns auf dem **Parkplatz an der Brücke** zwischen **Bahnhof Heldrungen und Oldisleben**. Gegen **15.00 Uhr** könnt ihr in **Ritteburg** wieder abgeholt werden. Bringt bitte **10 €** als Eigenanteil für Fahrt, Essen und Trinken mit. Eine Schlechtwettervariante haben wir natürlich auch in petto – verraten wir aber noch nicht.

Infos und Anmeldung:

Günter Werner, Tel. 03 63 71 / 5 28 16
E-mail: GP.guentherwerner@yahoo.de
oder
Pfr. Tobias Gruber, Tel. 0151 / 210 68 38,
E-Mail: Tobias.Gruber@gmx.net

Sonntag, 17. 8. 2014, 17.00 Uhr
Marienkirche Artern

*„...von einem Ort
zum andern“*

Ein Wandelkonzert für Orgel
und andere Tasteninstrumente
mit Kantor P. Telschow

Sonntag, 24. 8. 2014, 18.00 Uhr

Peter-und-Paul-Kirche
Reinsdorf

Barock bis Pop

Bläserensemble AERO-ART

Die St.-Kilian-Kirche in Schönfeld
*ist samstags, sonntags und feiertags
von 10.00 bis 18.00 Uhr
für Besucher geöffnet.*

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

*Herzliche Einladung zum
Ichstedter Pfarrgartenfest*

am Samstag, dem 16.08.2014

13.30 Uhr Gottesdienst mit Chor
ab 14.30 Uhr Geselliges Beisammensein
im Pfarrgarten mit Kaffee,
Kuchen, Gegrilltem, Tom-
bola, Buntem Programm,
Musik...

17.08., 14.00 Uhr Ringleben

Seniorenachmittag
dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor
dienstags 19.30 Uhr in Ichstedt

Christenlehre
dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

Friedensgebet
freitags 18.15 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:
Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:
Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

10.08., 10.30 Uhr Allstedt
24.08., 10.30 Uhr Allstedt

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 0 1
Mobil: 0176 / 61 80 60 29

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienst

23.08., 13.30 Uhr Gehofen *mit Taufe*

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

09.08., 18.00 Uhr Artern, *Hlg. Messe*
16.08., 18.00 Uhr Heygendorf, *Hlg. Messe*
23.08., 18.00 Uhr Heygendorf, *Hlg. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchgemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

10.08., 10.30 Uhr Heilige Messe
17.08., 14.00 Uhr Heilige Messe,
Gemeindefest

24.08., 10.30 Uhr Wortgottesfeier

Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Weidengasse 19, Bad Franken-
hausen, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

Bestattungen
Pillep



Helfen + Beraten + Betreuen

Tag und Nacht
gebührenfrei **08 00/3 40 34 04**

06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53

06571 Roßleben
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

**Anzeigenannahmeschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 15/14 (22.08.14) ist der 12.08.14.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 - Fax: 0 34 66 / 32 38 23

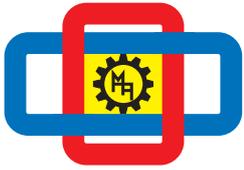
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung • Sanitär
Notdienst



Schornsteinfegerarbeiten

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern
Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Jetzt mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Blumenhaus und Landschaftsbau Killa

Meisterbetrieb anerkannter Ausbildungsbetrieb für Floristik und Landschaftsbau

- Floristik
- Fleurop
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnenvermietung

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr
Sa.: 08.00-12.00 Uhr
So.: 10.00-11.30 Uhr

Sangerhäuser Str. 12a
06556 Artern
Blumenhotline 32 10 74
oder Fax: 32 35 07



Sanitätshaus



Orthopädie-Technik

Meisterfachbetrieb **Frank Zimmer**
Lymphologisches Zentrum

06556 Artern
Wasserstraße 13
Telefon (03466) 3 12 50

06567 Bad Frankenhausen
Klosterstraße 4
Telefon (034671) 7 60 51

KOMPETENZ IN GESUNDHEIT



DEUTSCHMANN



- ◇ Fliesen - Platten - Mosaikverlegung
- ◇ Steinteppichverlegung
- ◇ Bodenbeschichtung
- ◇ Innenaus- & Umbau

0 1 7 3 - 6 8 1 1 8 6 5

Steve Deutschmann - Hauptstraße 29 - 06556 Mönchpffiffel

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann

- Tore
- Zäune
- Treppen
- Geländer



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer



Schloßstraße • 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de